

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 511/2011

z 11. mája 2011,

ktorým sa vykonáva dvojstranná ochranná doložka dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Kórejskou republikou

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Dňa 23. apríla 2007 Rada splnomocnila Komisiu na začatie rokovaní o dohode o voľnom obchode s Kórejskou republikou (ďalej len „Kórea“) v mene Únie a jej členských štátov.

(2) Tieto rokovania boli uzavreté a Dohoda o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 6. októbra 2010 ⁽²⁾, následne 17. februára 2011 s ňou súhlasil Európsky parlament ⁽³⁾ a má sa začať uplatňovať v súlade so svojím článkom 15.10.

(3) Je potrebné stanoviť postupy uplatňovania určitých ustanovení dohody týkajúcich sa ochranných opatrení.

(4) Mali by sa vymedziť pojmy „vážna ujma“, „hrozba vážnej ujmy“ a „prechodné obdobie“ uvedené v článku 3.5 dohody.

(5) O ochranných opatreniach sa môže uvažovať iba vtedy, keď sa príslušný výrobok dováža do Únie v takom zvýšenom množstve a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu výrobcovi podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov z Únie alebo hrozí, že ju spôsobí, ako sa stanovuje v článku 3.1 dohody.

(6) Ochranné opatrenia by mali mať jednu z foriem uvedených v článku 3.1 dohody.

(7) Sledovanie uplatňovania dohody, jej preskúmanie a v prípade potreby uvalenie ochranných opatrení by sa malo uskutočňovať čo najtransparentnejším spôsobom.

(8) Komisia by mala raz za rok predložiť správu o vykonávaní dohody a o uplatňovaní ochranných opatrení.

(9) Mali by sa stanoviť podrobné ustanovenia o začatí konaní. Komisia by mala od členských štátov dostávať informácie vrátane dostupných dôkazov o všetkých trendoch v oblasti dovozu, ktoré si môžu vyžadovať uplatnenie ochranných opatrení.

(10) Spoľahlivosť štatistík o dovoze z Kórey do Únie je preto rozhodujúcim faktorom pri určovaní toho, či sú splnené podmienky na uplatnenie ochranných opatrení.

(11) V niektorých prípadoch môže zvýšenie dovozu sústredené v jednom alebo niekoľkých členských štátoch spôsobiť vážnu ujmu alebo hroziť spôsobením vážnej ujmy výrobnému odvetviu Únie. V prípade, že v jednom alebo viacerých členských štátoch sa sústreďujú nárost dovozu, môže Komisia zaviesť predbežné opatrenia dohľadu. Komisia plne zváži, akým spôsobom možno určiť výrobok, ktorý je predmetom vyšetrovania, a následne výrobné odvetvie Únie vyrábajúce podobný výrobok tak, aby sa poskytla účinná náprava a súčasne sa v plnej miere dodržali kritériá ustanovené v tomto nariadení a v dohode.

(12) Ak existujú dostatočné zrejme dôkazy odôvodňujúce začatie konania, Komisia by v *Úradnom vestníku Európskej únie* mala uverejniť oznámenie, ako sa stanovuje v článku 3.2.2 dohody.

(13) Mali by sa stanoviť podrobné ustanovenia o začatí vyšetrovaní, inšpekciách a prístupe zainteresovaných strán k zhromaždeným informáciám, o vypočutiach dotknutých strán a o možnostiach týchto strán predložiť svoje stanoviská, ako sa stanovuje v článku 3.2.2 dohody.

(14) Komisia by mala Kórei písomne oznámiť začatie vyšetrovania a viesť s Kóreou konzultácie, ako sa stanovuje v článku 3.2.1 dohody.

(15) V súlade s článkami 3.2 a 3.3 dohody je taktiež nevyhnutné stanoviť lehoty na začatie vyšetrovania a lehoty, v rámci ktorých sa má zistiť, či opatrenia sú alebo nie sú vhodné, s cieľom zabezpečiť rýchle vykonanie takéhoto zisťovania, aby sa zvýšila právna istota dotknutých hospodárskych subjektov.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 17. februára 2011 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 11. apríla 2011.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽³⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

- (16) K vyšetrovaniu by malo dôjsť pred uplatnením akéhokoľvek ochranného opatrenia s výhradou toho, ak Komisia bude môcť za kritických okolností uplatniť dočasné opatrenia, ako sa uvádza v článku 3.3 dohody.
- (17) Ochranné opatrenia by sa mali uplatňovať len v takej miere a po takú dobu, ako je nevyhnutné na zabránenie vážnej ujmy a na uľahčenie prispôsobenia. Malo by sa určiť maximálne trvanie ochranných opatrení a mali by sa stanoviť špecifické ustanovenia o predĺžení a preskúmaní takýchto opatrení, ako sa uvádza v článku 3.2.5 dohody.
- (18) Podrobné monitorovanie umožní, aby sa včas prijalo akékoľvek rozhodnutie o možnom začatí vyšetovania či prijatí opatrení. Komisia by preto mala pravidelne monitorovať dovoz a vývoz v citlivých odvetviach od dátumu uplatňovania dohody.
- (19) Je potrebné ustanoviť niektoré postupy súvisiace s uplatňovaním článku 14 (vrátenie cla alebo výnimky z neho) protokolu k tejto dohode o vymedzení pojmu „výrobky s pôvodom“ a o metódach administratívnej spolupráce (ďalej len „protokol o pravidlách pôvodu“) s cieľom zabezpečiť účinné fungovanie v ňom ustanovených mechanizmov a zaistiť komplexnú výmenu informácií s príslušnými zainteresovanými stranami.
- (20) Keďže prvých päť rokov po nadobudnutí platnosti dohody nebude možné obmedziť vrátenie cla, môže vzniknúť potreba uložiť na základe tohto nariadenia ochranné opatrenia v reakcii na vážnu ujmu alebo hrozbu vážnej ujmy pre výrobcov z Únie, ktorá je spôsobená dovozom, na ktorý sa vzťahuje výhoda vrátenia cla alebo oslobodenia od cla. Komisia by v takomto konaní mala vyhodnotiť všetky relevantné faktory, ktoré ovplyvňujú situáciu vo výrobnom odvetví Únie vrátane podmienok stanovených v článku 14.2.1 protokolu o pravidlách pôvodu. Komisia by preto mala odo dňa uplatňovania dohody monitorovať kórejské štatistiky týkajúce sa citlivých odvetví, ktoré môžu byť zasiahnuté vrácaním cla.
- (21) Komisia by tiež mala odo dňa uplatňovania dohody mimoriadne dôkladne monitorovať štatistiky vykazujúce vývoj dovozu a vývozu z Kórey predovšetkým v citlivých odvetviach.
- (22) Členské štáty sa pri žiadostiach o finančné príspevky v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii⁽¹⁾, môžu odvolať na konečné ochranné opatrenia prijaté v súlade s týmto nariadením.
- (23) Vykonávanie dvojstrannej ochrannej doložky dohody si vyžaduje jednotné podmienky na prijímanie dočasných a konečných ochranných opatrení, na ukladanie predbežných opatrení dohľadu a na ukončenie vyšetovania bez prijatia opatrení. Uvedené opatrenia by mala Komisia prijať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽²⁾.
- (24) Na prijímanie opatrení dohľadu a dočasných opatrení vzhľadom na účinky týchto opatrení a ich logiku postupnosti vo vzťahu k prijímaniu konečných ochranných opatrení je vhodné, aby sa uplatňoval konzultačný postup. V prípade, že neskoršie uloženie opatrení by spôsobilo ťažko napravitelnú škodu, je potrebné umožniť Komisii, aby prijala okamžité uplatniteľné dočasné opatrenia.
- (25) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať len na výrobky s pôvodom v Únii alebo Kórei,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- a) „výrobky“ sú tovar s pôvodom v Únii alebo v Kórei; výrobok, ktorý je predmetom vyšetovania, sa môže vzťahovať na jednu alebo viacero colných položiek či ich subsegmenty, v závislosti od konkrétnych trhových okolností, prípadne na akúkoľvek segmentáciu výrobkov, ktorá sa bežne uplatňuje vo výrobnom odvetví Únie;
- b) „zainteresované strany“ sú strany, ktoré ovplyvnil dovoz predmetného výrobku;
- c) „výrobné odvetvie Únie“ sú výrobcovia podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov z Únie spolu, ktorí pôsobia v rámci územia Únie, alebo tí výrobcovia z Únie, ktorých spoločná výroba podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov predstavuje podstatnú časť celkovej výroby uvedených výrobkov v Únii; v prípade, že podobný alebo priamo konkurujúci výrobok je len jedným z niekoľkých výrobkov, ktoré vyrábajú výrobcovia tvoriaci výrobné odvetvie Únie, toto odvetvie sa vymedzí ako špecifická činnosť, ktorá sa podieľa na výrobe takéhoto podobného alebo priamo konkurujúceho výrobku;
- d) „vážna ujma“ je významné celkové zhoršenie pozície výrobcov z Únie;
- e) „hrozba vážnej ujmy“ je vážna ujma, ktorá jednoznačne bezprostredne hrozí; zistenie, že existuje hrozba vážnej ujmy, sa musí zakladať na overiteľných skutočnostiach, a nie iba na tvrdení, domnienke alebo na vzdialenej možnosti; predpovede, odhady a analýzy vykonané na základe faktorov uvedených v článku 5 ods. 5 by sa mali okrem iného zohľadniť s cieľom určiť existenciu hrozby vážnej ujmy;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- f) „prechodné obdobie“ je v prípade výrobku obdobie od dátumu uplatňovania dohody, ako sa stanovuje v jej článku 15.10, do desiatich rokov od dátumu ukončenia odstraňovania alebo znižovania cla, a to podľa prípadu pri každom výrobku.

Článok 2

Zásady

1. Ochranné opatrenie sa môže v súlade s týmto nariadením uložiť, ak sa výrobok s pôvodom v Kórei v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla na uvedený výrobok dováža do Únie v takom zvýšenom množstve, či už v absolútnom vyjadrení, alebo relatívne k výrobe v Únii, a za takých podmienok, že spôsobuje vážnu ujmu výrobnému odvetviu Únie, v ktorom sa vyrába podobný alebo priamo konkurujúci výrobok, alebo hrozí, že ju spôsobí.

2. Ochranné opatrenia môžu mať jednu z týchto foriem:

- a) pozastavenie ďalšieho znižovania colnej sadzby na príslušný výrobok stanoveného v rámci dohody alebo
- b) zvýšenie colnej sadzby na tento výrobok na úroveň, ktorá nepresahuje nižšiu z týchto sadzieb:

- colná sadzba uplatňovaná na výrobok podľa doložky najvyšších výhod, platná v čase, keď je prijaté opatrenie, alebo
- základná colná sadzba stanovená v harmonogramoch uvedených v prílohe 2-A dohody podľa článku 2.5.2 dohody.

Článok 3

Monitorovanie

1. Komisia odo dňa uplatňovania dohody monitoruje vývoj štatistík dovozu a vývozu kórejských výrobkov v citlivých odvetviach, na ktoré môže mať vplyv vrátenie cla, a spolupracuje s členskými štátmi a výrobným odvetvím Únie a pravidelne si s nimi vymieňa údaje.

2. Komisia môže na základe riadne odôvodnenej žiadosti príslušných výrobných odvetví zväziť rozšírenie rozsahu monitorovania na ďalšie odvetvia.

3. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade výročnú monitorovaciu správu o aktualizovaných štatistikách dovozu výrobkov z Kórey v citlivých odvetviach a tých odvetviach, na ktoré bolo rozšírené monitorovanie.

4. Počas obdobia piatich rokov od dátumu uplatňovania dohody a na základe riadne odôvodnenej žiadosti výrobného

odvetvia Únie Komisia venuje osobitnú pozornosť každému zvýšeniu dovozu hotových citlivých výrobkov s pôvodom v Kórei do Únie, ak sa toto zvýšenie dá pripísať zvýšenému využívaniu súčiastok alebo komponentov dovezených do Kórey z tretích krajín, ktoré neuzavreli dohodu o voľnom obchode s Úniou a ktoré podliehajú ustanoveniam o vrátení cla alebo o oslobodení od cla.

5. Na účely odseku 4 sa za výrobky, ktoré patria do kategórie citlivých výrobkov, považujú minimálne tieto výrobky: textil a odevy (HS 2007 okruhy 5204, 5205, 5206, 5207, 5408, 5508, 5509, 5510, 5511), spotrebná elektronika (HS 2007 okruhy 8521, 8528), osobné vozidlá (HS 2007 okruhy 870321, 870322, 870323, 870324, 870331, 870332, 870333) a taktiež tie, ktoré sú zahrnuté v dodatočnom zozname vypracovanom v súlade s článkom 11.

Článok 4

Začatie konania

1. Vyšetrovanie sa začína na žiadosť členského štátu, právnickej osoby alebo združenia bez právnej subjektivity konajúceho v mene výrobného odvetvia Únie alebo z vlastnej iniciatívy Komisie, ak je podľa Komisie zrejmé, že existujú dostatočné zrejme dôkazy stanovené na základe faktorov uvedených v článku 5 ods. 5 a odôvodňujúce toto začatie vyšetrovania.

2. V žiadosti o začatie vyšetrovania sa uvedú dôkazy o splnení podmienok na uloženie ochranného opatrenia stanoveného v článku 2 ods. 1. V žiadosti sa vo všeobecnosti uvedú tieto informácie: miera a objem zvýšenia dovozu príslušného výrobku v absolútnom a relatívnom vyjadrení, podiel zvýšeného dovozu na domácom trhu, zmeny v úrovni predaja, výroby, produktivity, využívania kapacít, ziskov a strát a zamestnanosti.

Vyšetrovanie sa môže tiež začať v prípade, že v jednom alebo vo viacerých členských štátoch dôjde k náhlemu sústrednému nárastu dovozu, pokiaľ existujú dostatočné zrejme dôkazy o splnení podmienok na jeho začatie, stanovené na základe faktorov uvedených v článku 5 ods. 5.

3. Ak sa zdá, že trendy v dovoze z Kórey si vyžadujú ochranné opatrenia, členský štát informuje Komisiu. Tieto informácie obsahujú dostupné dôkazy zistené na základe faktorov uvedených v článku 5 ods. 5. Komisia postúpi tieto informácie všetkým členským štátom.

4. Komisia bezodkladne konzultuje s členskými štátmi, ak je žiadosť prijatá podľa odseku 1, alebo ak Komisia zvažuje začatie vyšetrovania z vlastnej iniciatívy. Konzultácie s členskými štátmi sa uskutočňujú v rámci výboru uvedeného v článku 14 do ôsmich pracovných dní odo dňa, keď Komisia zaslala žiadosť alebo informácie podľa odsekov 1 a 3 tohto článku. Ak je po konzultáciách zrejmé, že existujú dostatočné zrejme dôkazy zistené na základe faktorov uvedených v článku 5 ods. 5, odôvodňujúce začatie konania, Komisia uverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie. Začatie konania sa realizuje do jedného mesiaca od doručenia žiadosti podľa odseku 1.

5. V oznámení uvedenom v odseku 4 sa:
- a) poskytuje zhrnutie doručených informácií a vyžaduje, aby sa všetky relevantné informácie oznámili Komisii;
 - b) uvádza lehota, v ktorej môžu zainteresované strany písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť informácie, ak sa pri vyšetrovaní má na takéto stanoviská a informácie prihliadať;
 - c) uvádza lehota, v rámci ktorej môžu zainteresované strany požiadať o ústne vypočutie Komisiou v súlade s článkom 5 ods. 9.
6. Dôkazy zhromaždené na účely začatia konania v súlade s článkom 14.2 protokolu o pravidlách pôvodu sa môžu tiež použiť na účely vyšetrovania s cieľom uložiť ochranné opatrenia, ak sú splnené podmienky stanovené v tomto článku, najmä počas prvých piatich rokov od dátumu uplatňovania dohody.

Článok 5

Vyšetrovanie

1. Po začatí konania Komisia začne vyšetrovanie. Lehota stanovená v odseku 3 začne plynúť dňom uverejnenia rozhodnutia o začatí vyšetrovania v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Komisia môže požiadať členské štáty o poskytnutie informácií a členské štáty prijímajú všetky potrebné kroky s cieľom vyhovieť každej takejto žiadosti. Ak ide o informácie vo všeobecnom záujme, ktoré nie sú dôverné v zmysle článku 12, pridávajú sa k súborom, ktoré nie sú dôverné, ako sa ustanovuje v odseku 8.
3. Vyšetrovanie sa vždy, keď je to možné, ukončí do šiestich mesiacov od jeho začatia. Túto lehotu možno za výnimočných okolností, ako je účasť nezvyčajne vysokého počtu strán alebo komplikovaná situácia na trhu, predĺžiť o ďalšie tri mesiace. Komisia oboznámi všetky zainteresované strany o každom takom predĺžení a vysvetlí dôvody, ktoré k nemu viedli.
4. Komisia zaobstaráva všetky informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na zistenie so zreteľom na podmienky stanovené v článku 2 ods. 1, a ak to považuje za vhodné, snaží sa overiť tieto informácie.
5. Komisia pri vyšetrovaní vyhodnocuje všetky relevantné faktory objektívnej a vyčísliteľnej povahy, ktoré ovplyvňujú situáciu vo výrobnom odvetví Únie, najmä mieru a objem zvýšenia dovozu príslušného výrobku v absolútnom a relatívnom vyjadrení, podiel zvýšeného dovozu na domácom trhu, zmeny v úrovni predaja, výroby, produktivity, využívania kapacít, ziskov a strát a zamestnanosti. Tento zoznam nie je úplný a Komisia môže pri určovaní existencie vážnej ujmy či

hrozby vážnej ujmy brať do úvahy aj iné relevantné faktory, ako sú zásoby, ceny, návratnosť investovaného kapitálu, peňažný tok a ďalšie faktory, ktoré spôsobujú alebo by mohli spôsobiť vážnu ujmu, alebo v prípade ktorých hrozí, že spôsobia vážnu ujmu výrobnému odvetviu Únie.

6. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili podľa článku 4 ods. 5 písm. b), a zástupcovia Kórey môžu na základe písomnej žiadosti preskúmať všetky informácie sprístupnené Komisii v súvislosti s vyšetrovaním, s výnimkou interných dokumentov pripravených orgánmi Únie alebo členských štátov, a to za predpokladu, že uvedené informácie sú relevantné z hľadiska prezentácie ich faktov a nie sú dôverné v zmysle článku 12 a že ich Komisia pri vyšetrovaní použije. Zainteresované strany, ktoré sa vyjadrili, môžu Komisii oznámiť svoje stanoviská k informáciám. Tieto stanoviská sa vezmú do úvahy, ak sú podoporené dostatočnými zrejmymi dôkazmi.

7. Komisia zabezpečí, aby všetky údaje a štatistiky používané na účely vyšetrovania boli dostupné, zrozumiteľné, transparentné a overiteľné.

8. Komisia ihneď po zavedení potrebného technického rámca zabezpečí internetový, heslom chránený prístup k súborom, ktoré nie sú dôverné („internetová platforma“), ktorý bude spravovať a prostredníctvom ktorého sa budú poskytovať všetky relevantné informácie, ktoré nie sú dôverné v zmysle článku 12. Stranám zainteresovaným na vyšetrovaní, ako aj členským štátom a Európskemu parlamentu sa poskytne prístup k tejto internetovej platforme.

9. Komisia vypočuje zainteresované strany, najmä ak o to písomne požiadali v lehote stanovenej v oznámení uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom sa preukázalo, že by ich skutočne mohol ovplyvniť výsledok vyšetrovania a že pre ich ústne vypočutie existujú osobitné dôvody.

Komisia tieto strany opätovne vypočuje, ak na to existujú osobitné dôvody.

10. Ak informácie nie sú poskytnuté v rámci lehôt stanovených Komisiou alebo ak sa vyšetrovaniu vo významnej miere bráni, môžu sa zistenia stanoviť na základe dostupných skutočností. Ak Komisia zistí, že jej ktorákoľvek zo zainteresovaných strán alebo tretia strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neprihliada na ne a môže použiť dostupné skutočnosti.

11. Komisia písomne oznamuje Kórei začatie vyšetrovania a vedie s Kóreou konzultácie podľa možností čo najskôr pred uplatnením ochranného opatrenia, aby sa preskúmali informácie vyplývajúce z vyšetrovania a aby došlo k výmene stanovísk k opatreniu.

Článok 6

Predbežné opatrenia dohľadu

1. Ak by trend dovozu výrobku s pôvodom v Kórei mohol viesť k jednej zo situácií uvedených v článkoch 2 a 3, dovoz tohto výrobku môže podliehať predbežným opatreniam dohľadu.

2. V prípade, že v jednom alebo vo viacerých členských štátoch sa sústreďí náhly nárast dovozu výrobkov, ktoré patria do citlivých odvetví, Komisia môže zaviesť predbežné opatrenia dohľadu.

3. Predbežné opatrenia dohľadu prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 14 ods. 2.

4. Predbežné opatrenia dohľadu majú obmedzenú dobu platnosti. Ak nie je ustanovené inak, platnosť týchto opatrení skončí na konci druhého šesťmesačného obdobia nasledujúceho po prvých šiestich mesiacoch od ich zavedenia.

Článok 7

Uloženie dočasných ochranných opatrení

1. Za kritických okolností, pri ktorých by oneskorenie spôsobilo ťažko napravitelnú škodu, sa uplatňujú dočasné ochranné opatrenia na základe predbežného zistenia vychádzajúceho z faktorov uvedených v článku 5 ods. 5, že existujú dostatočné zrejmé dôkazy o zvýšení dovozu výrobku s pôvodom v Kórei v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla podľa dohody a o spôsobení vážnej ujmy výrobnému odvetviu Únie takýmto dovozom alebo o hrozbe, že ju spôsobí.

Dočasné opatrenia prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 14 ods. 2. V prípade vážnych naliehavých dôvodov, a to aj v prípade uvedenom v odseku 2, Komisia prijme okamžite uplatniteľné dočasné ochranné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 4.

2. Ak členský štát žiada, aby Komisia okamžite intervenovala, a ak sú splnené podmienky stanovené v odseku 1, Komisia prijme rozhodnutie do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Dočasné opatrenia sa neuplatňujú dlhšie než 200 dní.

4. Ak by sa dočasné ochranné opatrenia zrušili, lebo vyšetrovaním by sa preukázalo, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 nie sú splnené, automaticky sa vrátia všetky clá vybrané na základe uvedených dočasných opatrení.

5. Opatrenia uvedené v tomto článku sa po nadobudnutí ich účinnosti uplatňujú na všetky výrobky uvedené do voľného obehu. Takéto opatrenia však nebránia, aby boli do voľného obehu uvedené výrobky, ktoré sú už na ceste do Únie, ak nie je možné zmeniť miesto ich určenia.

Článok 8

Ukončenie vyšetrovania a konania bez opatrení

1. Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 nie sú splnené, Komisia prijme rozhodnutie o ukončení vyšetrovania a konania v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 3.

2. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 12 zverejní správu, v ktorej oznámi svoje zistenia a odôvodnené závery v súvislosti so všetkými relevantnými vecnými a právnymi otázkami.

Článok 9

Uloženie konečných opatrení

1. Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 sú splnené, Komisia prijme rozhodnutie o uložení konečných ochranných opatrení v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 14 ods. 3.

2. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 12 zverejní správu, v ktorej zhrnie vecné skutočnosti a úvahy dôležité pre dané zistenie.

Článok 10

Trvanie a preskúmanie ochranných opatrení

1. Ochranné opatrenie zostane v platnosti len na také obdobie, ktoré je potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôbenia. Toto obdobie nesmie presiahnuť dva roky, okrem prípadu, keď sa predĺži podľa odseku 3.

2. Ochranné opatrenie zostane v platnosti počas každého obdobia predĺženia dovtedy, kým nie je známy výsledok preskúmania.

3. Počiatočné obdobie trvania ochranného opatrenia sa môže výnimočne predĺžiť až o dva roky, ak sa zistí, že ochranné opatrenie je naďalej potrebné na zabránenie vážnej ujme alebo na jej nápravu a na uľahčenie prispôbenia a existujú dôkazy, že výrobné odvetvie Únie sa prispôbuje.

4. Predĺženia sa prijímajú v súlade s postupmi tohto nariadenia vzťahujúcimi sa na vyšetrovania a s použitím rovnakých postupov ako pri pôvodných opatreniach.

Celkové trvanie ochranného opatrenia vrátane každého dočasného opatrenia nesmie presiahnuť štyri roky.

5. Ochranné opatrenie sa neuplatňuje po uplynutí prechodného obdobia, okrem prípadu, keď s tým Kórea súhlasí.

Článok 11

Postup uplatňovania článku 14 protokolu o pravidlách pôvodu

1. Na účely uplatňovania článku 14 protokolu o pravidlách pôvodu Komisia podrobne monitoruje vývoj príslušných štatistík dovozu a vývozu z hľadiska hodnoty a podľa potreby aj objemu a pravidelne tieto informácie poskytuje Európskemu parlamentu, Rade a príslušným výrobným odvetviam Únie a informuje ich o svojich zisteniach. Monitorovanie začne dňom uplatňovania dohody a informácie sa poskytujú každé dva mesiace.

Okrem colných položiek uvedených v článku 14.1 protokolu o pravidlách pôvodu vypracuje Komisia v spolupráci s výrobným odvetvím Únie zoznam kľúčových colných položiek, ktoré nie sú špecifické pre automobilové odvetvie, ale sú dôležité pre výrobu vozidiel a iné príbuzné odvetvia. Vykonáva sa osobitné monitorovanie v zmysle článku 14.1 protokolu o pravidlách pôvodu.

2. Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu okamžite preskúma, či sú splnené podmienky na uplatnenie článku 14 protokolu o pravidlách pôvodu, a svoje zistenia oznámi do 10 pracovných dní od predloženia žiadosti. Po konzultáciách v rámci osobitného výboru uvedeného v článku 207 ods. 3 treťom pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie Komisia požiada o konzultácie s Kóreou vždy, keď sú splnené podmienky článku 14 protokolu o pravidlách pôvodu. Komisia posúdi, že podmienky sú splnené okrem iného vtedy, ak boli dosiahnuté prahové hodnoty uvedené v odseku 3 tohto článku.

3. Rozdiel 10 percentuálnych bodov sa považuje za „významný“ na účely uplatňovania článku 14 ods. 2.1 písm. a) protokolu o pravidlách pôvodu pri posudzovaní zvýšenej miery dovozu súčiastok alebo komponentov do Kórey v porovnaní so zvýšenou mierou vývozu hotových výrobkov z Kórey do Únie. Zvýšenie o 10 % sa považuje za „významné“ na účely uplatňovania článku 14 ods. 2.1 písm. b) protokolu o pravidlách pôvodu pri posudzovaní zvýšenej miery vývozu hotových výrobkov z Kórey do Únie v absolútnom vyjadrení alebo relatívne k výrobe v Únii. Aj zvýšenia nepresahujúce tieto prahové hodnoty sa môžu individuálne posúdiť ako „významné“.

Článok 12

Dôvernosc informácií

1. Informácie získané podľa tohto nariadenia sa používajú iba na účel, na ktorý boli vyžiadané.

2. Žiadne informácie dôverného charakteru ani žiadne informácie poskytnuté ako dôverné, ktoré sú získané podľa tohto nariadenia, sa nesmú poskytnúť tretej osobe bez osobitného povolenia poskytovateľa takýchto informácií.

3. V každej žiadosti o zachovanie dôvernosc informácií sa uvedú dôvody, prečo sú informácie dôverné. Ak si však poskytovateľ informácií neželá informácie zverejniť ani povoliť ich poskytnutie tretej osobe vo všeobecnej podobe alebo vo

forme zhrnutia a ak sa ukáže, že žiadosť o zachovanie dôvernosc informácií je neopodstatnená, na príslušné informácie neupravuje.

4. Informácie sa v každom prípade považujú za dôverné, ak by ich poskytnutie tretej osobe mohlo mať výrazný nepriaznivý vplyv na poskytovateľa alebo zdroj takýchto informácií.

5. Odsekmi 1 až 4 sa nevylučuje, aby orgány Únie uviedli odkaz na všeobecné informácie, a najmä na dôvody, ktoré sú základom rozhodnutí prijatých podľa tohto nariadenia. Uvedené orgány však berú do úvahy legitímny záujem príslušných fyzických a právnických osôb o zachovanie ich obchodného tajomstva.

Článok 13

Správa

1. Komisia zverejňuje výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní dohody. Súčasťou správy sú informácie o činnostiach rôznych subjektov zodpovedných za monitorovanie vykonávania dohody a plnenie povinností, ktoré z nej vyplývajú, vrátane povinností týkajúcich sa prekážok obchodu.

2. Osobitné časti správy sú venované plneniu povinností vyplývajúcich z kapitoly 13 dohody a činnostiam domácej poradnej skupiny a Fóra občianskej spoločnosti.

3. V správe sa tiež uvádza zhrnutie štatistík a vývoj obchodu s Kóreou. Osobitne sa uvedú výsledky monitorovania vrátenia cla.

4. Súčasťou správy sú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

5. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od zverejnenia správy Komisiou pozvať Komisiu na *ad hoc* zasadnutie svojho gestorského výboru, aby na ňom predložila a vysvetlila všetky otázky súvisiace s vykonávaním dohody.

Článok 14

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy⁽¹⁾. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4.

5. Odseky 2, 3 a 4 sa žiadnym spôsobom nedotýkajú výkonu právomoci Európskeho parlamentu a Rady stanovenej v článku 11 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od dátumu uplatňovania dohody, ako sa stanovuje v jej článku 15.10. Oznámenie s uvedením dátumu uplatňovania dohody sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 11. mája 2011

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predsedníčka
GYŐRI E.

PRÍLOHA I

VYHLÁSENIE KOMISIE

Komisia víta dohodu v prvom čítaní medzi Európskym parlamentom a Radou týkajúcu sa nariadenia o ochrannej doložke.

Ako sa aj ustanovuje v nariadení, Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o vykonávaní dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou a bude pripravená diskutovať s gestorským výborom Európskeho parlamentu o akýchkoľvek otázkach, ktoré vyplynú z vykonávania dohody.

V tejto súvislosti si Komisia želá uviesť tieto poznámky:

- a) Komisia bude pozorne monitorovať, ako Kórea plní svoje záväzky v regulačnej sfére, ktoré zahŕňajú najmä záväzky týkajúce sa technických predpisov v automobilovom odvetví. Súčasťou monitorovania sú všetky aspekty necolných prekážok a jeho výsledky budú zdokumentované a oznámené Európskemu parlamentu a Rade;
- b) Komisia bude taktiež venovať osobitnú pozornosť účinnému plneniu záväzkov v oblasti práce a ochrany životného prostredia kapitoly 13 dohody o voľnom obchode (Obchod a trvalo udržateľný rozvoj). Komisia sa bude v tejto súvislosti radíť s domácou poradnou skupinou, ktorej členmi budú zástupcovia obchodných organizácií, odborových zväzov a mimovládnych organizácií. Vykonávanie kapitoly 13 dohody o voľnom obchode bude riadne zdokumentované a oznámené Európskemu parlamentu a Rade.

Komisia sa tiež zhodla na dôležitosti poskytnutia účinnej ochrany v prípade náhleho nárastu dovozu v citlivých odvetviach vrátane malých vozidiel. Monitorovanie citlivých odvetví bude zahŕňať vozidlá, textil a spotrebnú elektroniku. Komisia v tejto súvislosti poznamenáva, že odvetvie malých vozidiel možno považovať za relevantný trh na účely vyšetrovania ochranných opatrení.

Komisia poznamenáva, že označenie pásiem pasívneho zošľachťovacieho styku na Kórejskom polostrove podľa článku 12 protokolu o pravidlách pôvodu by si vyžadovalo medzinárodnú dohodu medzi zúčastnenými stranami a Európsky parlament by s ňou musel udeliť svoj súhlas. Komisia bude Európsky parlament v plnej miere informovať o rokovaní výboru o pásmach pasívneho zošľachťovacieho styku na Kórejskom polostrove.

A na záver Komisia zároveň poznamenáva, že ak sa z dôvodu výnimočných okolností rozhodne predĺžiť trvanie vyšetrovania v súlade s článkom 5 ods. 3, zaistí, aby predĺžená lehota nepresahovala uplynutie platnosti akýchkoľvek dočasných opatrení zavedených v zmysle článku 7.

PRÍLOHA II

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

Komisia a Európsky parlament sa zhodli na dôležitosti úzkej spolupráce pri monitorovaní vykonávania dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Kóreou, ako aj nariadenia o ochrannej doložke. V záujme uvedeného sa zhodli na týchto bodoch:

- ak Európsky parlament prijme odporúčanie na začatie vyšetrovania ochranných opatrení, Komisia starostlivo preskúma, či sú splnené podmienky na začatie vyšetrovania z úradnej moci vyplývajúce z nariadenia. V prípade, že Komisia dôjde k záveru, že podmienky nie sú splnené, predloží gestorskému výboru Európskeho parlamentu správu, v ktorej uvedie vysvetlenie všetkých faktorov dôležitých na začatie takéhoto vyšetrovania,
 - Komisia podá gestorskému výboru Európskeho parlamentu na jeho žiadosť správu o akýchkoľvek konkrétnych obavách súvisiacich s plnením záväzkov Kórey vyplývajúcich z necolných opatrení alebo z kapitoly 13 dohody o voľnom obchode (Obchod a trvalo udržateľný rozvoj).
-